NYARIK IRI BARAEN

Douk putik enen namba nyupe namudok 2-3 okudok buk um, enyudok nyakri baraen um lain 2 aria 3 douk nyape atugun. Douk putik enen kak namudok [ ] nyutatapokuk enen baraen um, ipak wosik pudukemesh um enyudok baraen douk madae nyutem seiwokin kopi (trenslesen) um tokples Grik um Nupela Testamen uwe, uwok. Baraen nyape nyarik um sabaisi shus iri douk nyetem debeinyi leta, shakri seksen heding. Enyen douk baugenyum baraen um enyudok nyetem shukam iri. Aria enen sapta aria ves nyape shukam um nyarik iri debeinyi baraen iri nyakri enyudok atin baraen nyetem kupaikwi buk.

Enen baraen kros referens douk nyakripap kupainyi baraen um enyudok atin baraen kabi nyak nyarik nyatarihen um iri, um nyutaurum enyudok nyarik iri baraen. Enyudok baraen kros referens douk nyape atapis um sisigukis shus.

Baraen nyetem kros referens iri douk nyanaki sisigukiyu bumeb um buk Baibel. Oudak bumeb douk madae shuwem shuknin nyeigur uwe, uwok. Tukwanin atin kabi enyudok um: Mt, Mk, Lk.

Putarih baraen punak arigaha putik enen leta nyupe iruh um enen baraen um, baugenyum enyudok baraen douk nyape atapip um apudok shup. Putarihen aria ta pudukem baugenyum enyudok baraen.

Sagikuk iri shus um okudok buk, ipak ta putik enen barin kabi diksineri um shakri ki tem. Enyudok baraen douk nyawerehumap baugas um enen debeinyi baraen nyetem Nupela Testamen iri.

Enen enyudokmori baraen Tok Pisin douk shakri Pikinini bilong Man, Farisi, Kingdom bilong God. Aria pagikuk iri shup abom um okudok buk, ipak ta putik biap mep piyabigep sabaihi yeh Aposel Pol narahe nanak nakripesh Iruhin Ananin Baraen um hani abudok debeibi amnab douk Maria kwobuki Jisas um.

Preface

This book contains a translation of the New Testament into the Arapesh language (Central Dialect). The language is also known as Coastal Arapesh. It is spoken by approximately 8,000 people who live in the coastal villages from Wautogik/Bogomatai to Kumunim/Sowom. A few of the people also live in the low mountains south of the ocean (Wautogik, Woginara 1 and 2, Sapuain).

The Arapesh language preface also explains the details of Greek Textual differences, cross references, verse identification, book abbreviations, etc. We give thanks to God for the many prayers and gifts of many people who have helped in the production of this book. In particular we thank God for the Bible League, South Holland Illinois, USA, who have graciously underwritten the cost of this edition. We hope and pray that this book will be used by the Spirit of God to lead many of the Arapesh people to faith in Christ and to build up those who are already Christians.

We dedicate this book to God, whose continual presence and gracious enabling at each step has made it possible. We desire that it may glorify Him.

IRUHIN ANANIN BARAEN
The New Testament in the Central dialect of the Arapesh language of Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Arapesh long Nuigini

copyright © 2003 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Arapesh

Dialect: Central

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-01-05

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 31 Aug 2023
2bc22d5b-c527-53fd-8d75-3cc4c2e66cc9